
OBSAH**ÚVODNÍK****Proč publikuji v Chemických listech** 337

D. Vetchý

Nástroj DeepL pro překlady akademických textů do angličtiny 338

B. Kratochvíl a Z. Bělohav

REFERÁTY**Heterogenní radikálové polymerizace** 339**pro přípravu polymerních částic – 1. část**

P. Šálek

Dvě vrbnovské transmutace z počátku 18. století 347**a jejich vztah k Univerzitě Karlově, překlad****a analýza dobové zprávy**

K. Nesměrák a R. Chalupa

Biomedicínske použitie 3D tlače 356

N. Janigová, J. Gajdziok a D. Vetchý

***Venenum bufonis* – Panacea?** 363

M. Jurášek, L. Opletal, E. Kmoníčková

a P. Drašar

Elektronová difrakce – nový nástroj pro řešení 368**krystalové struktury látek**

L. Palatinus a B. Kratochvíl

CHEMICKÝ PRŮMYSL**Chyby při navrhování a instalaci pojistných** 375**ventilů v chemickém průmyslu**

M. Růžička a T. Herink

VÝUKA CHEMIE**Vzdělávací 3D modely Corinth a jejich využití** 383**ve výuce chemie a ostatních přírodovědných****předmětů**

M. Teplá, P. Teplý, P. Distler a P. Šmejkal

CONTENTS**EDITORIAL****Why Do I Publish in Chemické Listy?** 337

D. Vetchý

The DeepL Instrument to Translate Academic Texts into English 338

B. Kratochvíl and Z. Bělohav

REVIEW ARTICLES**Heterogeneous Radical Polymerization** 339**for Preparation of Polymer Particles – Part I**

P. Šálek

Two Vrbna's Transmutations from the Beginning 347**of the 18th Century and Their Relationship****to the Charles University. Translation****and Analysis of the Period Report**

K. Nesměrák and R. Chalupa

Biomedical Use of 3D Printing 356

N. Janigová, J. Gajdziok, and D. Vetchý

***Venenum Bufonis* – Panacea?** 363

M. Jurášek, L. Opletal, E. Kmoníčková,

and P. Drašar

Electron Diffraction – New Tool for Crystal 368**Structure Solutions**

L. Palatinus and B. Kratochvíl

CHEMICAL INDUSTRY**Mistakes in Designing and Installing Relief** 375**Valves in Chemical Industry**

M. Růžička and T. Herink

EDUCATION IN CHEMISTRY**The Corinth Educational 3D Models** 383**and Their Use in Teaching Chemistry****and Other Science Subjects**

M. Teplá, P. Teplý, P. Distler, and P. Šmejkal

BULLETIN ČESKÝCH CHEMICKÝCH SPOLEČNOSTÍ

BULLETIN OF THE CZECH CHEMICAL SOCIETIES

Paul J. Crutzen (1933–2021) – poslední z trojice laureátů Nobelovy ceny za výzkumy ozónové pláště 389
Z. Slanina
Úloha a význam mikroorganismů v životě člověka – můžeme žít bez nich? 391
P. Lovecká

Paul J. Crutzen (1933–2021) – the Last from Triad of the Nobel Prize Laureates for Ozone-Layer Research 389
Z. Slanina
The Role and Importance of Microorganisms in Human Life – Can We Live without Them? 391
P. Lovecká

Ze života chemických společností 393
Akce v ČR a v zahraničí 394
Odborná setkání 395
Zprávy 398
Členská oznámení a služby 401
Osobní zprávy 402
Výročí a jubilea 407

From the Chemical Societies 393
Meetings Calendar 394
Meetings and Conferences 395
News 398
Member Services and Announcements 401
Personal News 402
Anniversaries and Jubilees 407

CHEMICKÉ LISTY • ročník/volume 115 (2021), čís./no. 7 • LISTY CHEMICKÉ, roč./vol. 145, ČASOPIS PRO PRŮMYSL CHEMICKÝ, roč./vol. 131 • ISSN 0009-2770, ISSN 1213-7103 (e-verze) • evidenční číslo MK ČR E 321 • Vydává Česká společnost chemická jako časopis Asociace českých chemických společností ve spolupráci s VŠCHT Praha, s ČSPCH a ÚOCHB AV ČR za finanční podpory Rady vědeckých společností ČR, Akademie věd ČR, Nadace Český literární fond a kolektivních členů ČSCH • IČO 444715 • Published by the Czech Chemical Society • VEDOUCÍ REDAKTOR/EDITOR-IN-CHIEF: V. Vyskočil • REDAKTORI/EDITORS: J. Barek, Z. Bělohav, E. Benešová, P. Drašar, P. Holý, P. Chuchvalec, Z. Kolská, B. Kratochvíl, J. Masák, J. Podešva; Bulletin: P. Drašar; Webové stránky: R. Liboska, V. Vyskočil • ZAHRANIČNÍ A OBLASTNÍ REDAKTOŘI/FOREIGN AND REGIONAL EDITORS: F. Švec (USA) • TECHNICKÁ REDAKTOR-KA/EDITORIAL ASSISTANT: R. Rápková • REDAKČNÍ RADA/ADVISORY BOARD: K. Bláha, L. Červený, E. Dibuszová, L. Grubhoffer, J. Hanika, Z. Havlas, M. Hof, Z. Hostomský, J. Káš, M. Koman, P. Konvalinka, J. Kotek, J. Koubek, J. Málek, P. Matějka, K. Melzoch, V. Pačes, M. Pospíšil, V. Růžicka, P. Slaviček, I. Stibor, V. Šimánek, J. Zima, T. Zima • ADRESA PRO ZASÍLÁNÍ PŘÍSPĚVKŮ/MANUSCRIPTS IN CZECH, SLOVAK OR ENGLISH CAN BE SENT TO: Chemické listy, Novotného Lávka 5, 116 68 Praha 1; tel./phone +420 221 082 370, e-mail: chem.listy@csvts.cz • INFORMACE O PŘEDPLATNÉM, OBJEDNÁVKY, PRODEJ JEDNOTLIVÝCH ČÍSEL A INZERCE/INFORMATION ADS: Sekretariát ČSCH, Novotného lávka 5, 116 68 Praha 1; tel. +420 221 082 383, e-mail: chem.spol@csvts.cz, chem.ekonom@csvts.cz • PLNÁ VERZE NA INTERNETU/FULL VERSION ON URL: <http://www.chemicke-listy.cz> • TISK: Garamon s.r.o., Wonkova 432, 500 02 Hradec Králové • SAZBA, ZLOM: ČSCH, Chemické listy • Copyright © 2021 Chemické listy/Česká společnost chemická • Cena výtisku 180 Kč, roční plné předplatné 2021 (12 čísel) 1810 Kč, individuální členské předplatné pro členy ČSCH 900 Kč. Roční předplatné ve Slovenské republice 96 EUR (doručování via SCHS), individuální členské předplatné pro členy ČSCH 73 EUR (doručování via SCHS), 96 EUR + poštovné (individuální doručování), ceny jsou uvedeny včetně DPH • DISTRIBUTION ABROAD: KUBON & SAGNER, POB 34 01 08, D-80328 Munich, FRG • This journal has been registered with the Copyright Clearance Center, 2322 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA, where the consent and conditions can be obtained for copying the articles for personal or internal use • Pokyny pro autory najdete na <http://www.chemicke-listy.cz>, zkratky časopisů podle Chemical Abstract Service Source Index (viz <http://casi.cas.org/search.jsp>) • Chemické listy obsahující Bulletin jsou zasílány zdarma všem individuálním a kolektivním členům ČSCH a ČSPCH v ČR i zahraničí, do všech relevantních knihoven v ČR a významným představitelům české chemie a chemického průmyslu; v rámci dohod o spolupráci i členům dalších odborných společností • Molekulární námět na obálce: V. Spiwok • Dáno do tisku 30.6.2021.